

《杨宪益对话集》

图书基本信息

书名：《杨宪益对话集》

13位ISBN编号：9787511501882

10位ISBN编号：7511501885

出版时间：2011-4-1

出版社：杨宪益、文明国 人民日报出版社 (2011-04出版)

作者：杨宪益

页数：264

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com

《杨宪益对话集》

内容概要

《杨宪益对话集》

作者简介

杨宪益(1915—2009)，著名翻译家、外国文学研究专家、文化史学者、诗人。祖籍安徽盱眙，生于天津。译著有《离骚》、《史记选》、《汉魏六朝小说选》、《唐代传奇》、《宋明平话选》、《关汉卿杂剧选》、《红楼梦》(1—3册)、《儒林外史》、《老残游记》、《长生殿》、《聊斋故事选》、《鲁迅选集》(1—4卷)、《呐喊》、《彷徨》、《故事新编》、《野草》、《中国小说史略》、《屈原》、《雪峰寓言》、《王贵与李香香》、《白毛女》、《阿里斯多芬喜剧二种》、《三部古典小说节选》等，学界称其“翻译了整个中国”。2009年，获颁中国翻译协会“中国翻译文化终身成就奖”。

书籍目录

“土耳其挂毯的反面”
杨宪益的传奇——罗孚、杨宪益对谈
与吕叔湘、向达等人在牛津办《抗日时报》
在伦敦参加抗日活动并开始接触共产党人
解放前申请入党，“文革”期间获批准
内战期间做“共特”，协助做策反等工作
“文革”被当外国特务，在北京做了4年牢
早年千方百计想入党
讲话随便，但支持邓小平改革
“文人下海”出处，从戏剧票友开始
文艺有商品价值，但不能等同商品
戴乃迭很喜欢中国，但不放弃英国国籍
绝不离开中国
不重视人文科学知识乃是一个国家的短视
夫妻翻译家：杨宪益、戴乃迭
半瓶浊酒，四年星斗
杨宪益：述说翻译二三事
庭院深处的记忆
走上翻译之路
翻译“读了一半”的《红楼梦》
杨宪益：云淡风清了无痕
天津和牛津
爱情和亲情
译事和逸事
座上宾和阶下囚
遗恨和遗憾
杨宪益：卅载辛勤真译匠。半生漂泊假洋人
兴之所至读闲书：回忆少年时代阅读生活
陪都读书忆往：记取当年读书人
杨宪益：唯爱永恒
关于童年的记忆
关于留学生活
关于政治运动
杨宪益：云在青天水在瓶
“他们不是死了，就是比我病得还厉害”——对话杨宪益
翻译家——杨宪益
翻译家杨宪益
求学牛津与埃及导游的预言
初见戴乃迭
阻力越大，爱情越坚固
“因为我是中国人”
“《红楼梦》太像我们的老家，兴趣不大”
“我一直赞成共产主义”
“说黄苗子是特务是胡说八道”
金子般的心不会老
走近杨宪益
相识相爱：终身相守，生死之约

《杨宪益对话集》

戴乃迭，她的父亲，以及她一生中的几件大事

友谊：梁宗岱和向达

杨宪益是怎样成为一个“翻译匠”的？

毛主席接见

“作家解放以后都写不出好东西了”：谈“反右”

对文化界的影响，谈老舍、巴金、萧乾

陷身囹圄死生轻——被捕

总结人生

关于“思想改造”

余绪

附录一

白发青春——访著名翻译家杨宪益

译坛泰斗杨宪益和他的金发夫人

风轻云淡话生涯——杨宪益先生访谈

佳公子喜浪漫与冒险

让世界认识中国文学

趣致闲散的神韵

附录二

杨宪益先生大事年表

编后记

章节摘录

版权页：然后从人治慢慢的走向法治，到了完全的法律阶段。中国也要走上这么一条道路，就是不相信人了，相信大家公认的一个宪法作为依据来管理国家。大概人类历史来说都要经过这个阶段。中国的道路呢——日本搞了明治维新我们没有，我们到后来康梁变法的时候才开始想推翻帝国，推翻皇帝开始民国。但是这个中间也不是说大家的理想都是那么虚妄。实际上从孙中山开始我们要建立一个民国——满清的帝制是推翻了，但是从中华民国一直到现在经过了八十多年还是一个摸索的过程。一上来就北洋军阀时期，然后是北伐，南方的革命党，中间又穿插了一个当政的国民党跟当政的共产党两方面开始的内战，又经过了一个内战时期，中间又插上了一个外国帝国主义侵略的问题，就是日本打进来的问题，所以我目前大概就是经历了这么几个阶段吧，所以可以算三朝元老吧。从北洋军阀那是中华民国成立以后我经历的头一个统治；第二个是国民党的统治；第三个统治是共产党的统治。共产党的统治已经有这么好几十年了，但是要是从这个趋向来看呢中国总要从人治转向法治这条道路。从孙中山开始，那个时候就说是我们要推翻过去的独裁统治，要建立一个民主的国家，但是也没有选举，他说的是军政转向训政，训政转向宪政，一直到了训政时期碰到的当权的政党，也不教育人民走向法治道路，所以这样子的话实际上还是跟北洋军阀的时候差不多。所以那个时候康梁变法失败以后，后来起来比较有远见的人呢——最早的一个人还是五四那时候开始的，就是胡适。胡适还是一个了不起的思想家，胡适就觉得中国的办法现在还实现不了宪政，因为人民需要教育，人民愚蠢又贫穷，要解决他们的贫穷跟愚蠢的问题才能够，所以他的主张是教育人民，让人民感觉到要走上一个民主选举，使用法律的那么一个地位。

《杨宪益对话集》

后记

本书是杨宪益先生对话文章的汇编，含媒体访问、师友对谈等。集中个别文章略有删节。编者做了最大限度的收集，按照时间顺序，编辑成册。系杨宪益先生对话文章在海内外的第一次结集。本书经由杨宪益先生著作权继承人杨焯老师授权，谨此致谢。编者2010年10月6日

《杨宪益对话集》

编辑推荐

精彩短评

- 1、2013年4印
- 2、杨宪益果然不喜欢红楼梦。书里有些访问大同小异。
- 3、青春作伴多成鬼--
- 4、和自传大部分内容重复，这本也就是各个场合访谈的合集，不是系统的，光里面重复的内容就不少和自传大部分内容重复，这本也就是各个场合访谈的合集，不是系统的，光里面重复的内容就。
- 5、这本书翻来覆去嚼馒头。。编辑就不能改改吗？
- 6、书写的很杂 有重复的部分 但不影响书的可读性 尤其是雷音先生那一篇 虽然由于一些原因没写过那件事 但杨先生的形象依然饱满、可爱
- 7、各种媒体访谈的大杂烩，内容重复太多，翻翻可以，不值得买。
- 8、有些内容一直重复
- 9、杨宪益是无须介绍的当代杰出中国人、文化名人。有关他的传记已有五六部，其中雷音著《杨宪益》含很多人物访谈，其他访谈则散见于各种报刊。该书将这些文字材料收罗编辑，极大方便有兴趣的研究者，可谓苦劳不小。另一方面，编辑者没有对书中所收的访谈发表个人见解和评论，乃属憾事。可见，中国出版界浮躁之风之盛堪比学术界！
- 10、感觉上世纪30-40年代牛津、耶律这些名校入学门槛比较低，中国留学生几乎没有。能送出国留学的都是出生富贵家庭，思想开明的父母。杨先生五岁开始读国学，九岁开始大量阅读中文书籍，高中即能熟练阅读英文，家中一直有请家教，最后一位还是洋外教。即使现在谁家有这样的条件。。。
- 11、一个豁达幽默爱玩爱烟酒的老人，一个我最佩服的翻译家，不对，应该说一对才是！
- 12、内容多有重复。谨记杨老“风轻云淡了无痕”的气度。
- 13、喜欢杨宪益和戴乃迭。可惜书中很多内容都是重复的，可能是与访谈问的都差不多的题目有关吧，不禁疑惑，两老回答得不会不耐烦吗？

精彩书评

1、首先声明，不是书不好，是我不想珍藏了。我用了半天看完的，书全新。有些片段令人动容，除了他们的爱情，还有他说自己只是个“翻译匠”，一辈子没有做成自己最想做的事。唏嘘……我的书太多了，这一本就送人吧，谁想读可以给我豆邮，告诉我地址我寄给你，你到付运费就好，快递公司你来选：)

《杨宪益对话集》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu111.com